

Chambre des Représentants

SESSION 1975-1976.

24 SEPTEMBRE 1976

PROJET DE LOI

complétant la loi du 15 juillet 1960
sur la préservation morale de la jeunesse.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le Gouvernement a l'honneur de soumettre à l'agrément des Chambres un projet de loi reprenant en substance les dispositions de l'arrêté royal du 16 juillet 1973.

Cet arrêté royal avait complété l'article 11, 6° de l'arrêté royal du 14 mars 1968 portant règlement général sur la police de la circulation routière par la disposition suivante:

" En cas de participation à des épreuves ou compétitions sportives au moyen des véhicules visés au 4° du présent article, l'âge minimum requis est fixé à 16 ans, si celles-ci sont disputées, en dehors de la voie publique, sur des terrains ouverts au public ou des terrains non publics ouverts à un certain nombre de personnes "

Le nouveau Code de la route instauré par l'arrêté royal du 9 décembre 1975, entré en vigueur le 1^{er} mai 1976 n'a pas repris cette disposition, à la suite d'une observation du Conseil d'Etat, qui estimait que le Roi n'avait pas, en vertu de l'article premier de la loi relative à la circulation routière le pouvoir de réglementer la circulation en dehors de la voie publique.

C'est pourquoi le Gouvernement estimant indispensable une législation conforme aux dispositions de l'arrêté royal du 16 juillet 1973, a cru devoir soumettre au parlement ce nouveau projet.

L'adoption de ce texte permettra de continuer à interdire la participation d'enfants et d'adolescents de moins de 16 ans, à des épreuves et compétitions sportives au moyen de véhicules automoteurs se déroulant sur des terrains non publics, participation qui avait acquis une certaine importance jusqu'à l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 16 juillet 1973.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1975-1976.

24 SEPTEMBER 1976

WETSONTWERP

tot aanvulling van de wet van 15 juli 1960
tot zedelijke bescherming van de jeugd.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De Regering heeft de eer aan de Kamers een ontwerp van wet ter goedkeuring voor te leggen waarin, in hoofdzaak, de bepalingen van het koninklijk besluit van 16 juli 1973 zijn overgenomen.

Dit koninklijk besluit heeft artikel II, 6° van het koninklijk besluit van 14 maart 1968 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer aangevuld met volgende bepaling:

« In geval van deelneming aan sportwedstrijden of sportcompetities met voertuigen bedoeld onder 4° van dit artikel, is de minimum leeftijd vastgesteld op 16 jaar, indien deze plaatsvinden buiten de openbare weg, op terreinen die toegankelijk zijn voor het publiek of op niet-openbare terreinen die voor een zeker aantal personen toegankelijk zijn "

Het nieuw wegverkeersreglement ingevoerd bij koninklijk besluit van 9 december 1975, dat op 1 mei 1976 in werking is getreden, heeft die bepaling niet overgenomen ingevolge een opmerking van de Raad van State die van oordeel was dat de Koning op grond van artikel 1 van de wet betreffende het wegverkeer niet de bevoegdheid heeft om regels te stellen voor het verkeer buiten de openbare weg.

De Regering is van oordeel dat een werrelijke regeling in de zin van de bepalingen van het koninklijk besluit van 16 juli 1973 noodzakelijk is en legt derhalve aan het Parlement een nieuw ontwerp voor.

Door de goedkeuring van die tekst kan verder de deelneming worden verboden van kinderen en adolescenten beneden de zestien jaar aan sportwedstrijden of sportcompetities met motorvoertuigen die op niet-openbare terreinen plaatsvinden. Die deelneming was tot bij de inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 16 juli 1973 berrekkelijk groot.

Une différence entre le libellé du texte du projet et celui de l'arrêté royal du 16 juillet 1971 est que c'est l'organisation de ces épreuves ou compétitions qui est interdite et par conséquent c'est l'organisateur qui sera éventuellement sanctionné.

Le Ministre de la Justice,

H. VANDERPOORTEN.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Justice, le 22 juillet 1976 d'une demande d'avis sur un projet de loi complétant la loi du 15 juillet 1960 sur la préservation morale de la jeunesse, a donné le 12 août 1976 l'avis suivant :

Le texte suivant est proposé pour le dispositif du projet :

Article 1.

Un article *lter*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 15 juillet 1960 sur la préservation morale de la jeunesse :

« Article 1^{er}. -- Est interdite la participation de mineurs de moins de 16 ans à des épreuves ou compétitions sportives au moyen de véhicules automoteurs, disputées en dehors de la voie publique, sur des terrains ouverts au public ou sur des terrains non publics ouverts à un certain nombre de personnes ».

Art. 2.

Un article 3bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Article 3bis. -- ... (à la suite comme au projet) ... ».

La chambre était composée de :

Messieurs : Ch. Smolders, président de chambre;
P. Tapie et F. Debaedts, conseillers d'Etat;
J. Limpens et S. Fredericq, assesseurs de la section de législation;

Madame : J. Truyens, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. Tapie.

Le rapport a été présenté par M. G. Piquet, premier auditeur.

Le Greffier,

J. TRUYENS.

Le Président,

Ch. SMOLDERS.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

De lezing van het ontwerp verschilt van die van het koninklijk besluit van 16 juli 1973 doordat de inrichting van die wedstrijden of competities verboden wordt; derhalve zal in voorkomend geval de inrichter worden gestraft,

De Minister van Justitie,

H. VANDERPOORTEN.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, de 22e juli 1976 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot aanvulling van de wet van 15 juli 1960 tot zedelijke bescherming van de jeugd", heeft de 12e augustus 1976 het volgende advies gegeven :

Voor de artikelen van het ontwerp wordt de volgende tekst voorgesteld :

Artikel 1.

Een artikel *lter*, luidend als volgt, wordt ingevoegd in de wet van 15 juli 1960 tot zedelijke bescherming van de jeugd :

« Artikel 1^{er}. -- Verboden is de deelneming van minderjarigen beneden de 16 jaar aan sportwedstrijden of sportcompetities met moraalvoorruijen, gehouden buiten de openbare weg, op terreinen die toegankelijk zijn voor het publiek of op niet-openbare terreinen die voor een zeker aantal personen toegankelijk zijn. »

Art. 2.

Een artikel 3bis, luidend als volgt, wordt ingevoegd in dezelfde wet :

« Artikel 3bis. -- In geval van overtreding van artikel *lter* worden de organisatoren ... (voorts als in het ontwerp) ... ».

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : Ch. Smolders, kamervoorziner;
P. Tapie en F. Debaedts, raadsraden;
J. Limpens en S. Fredericq, bijzitters van de afdeling wetgeving;

Mevrouw : J. Truyens, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. Tapie.

Het verslag werd uitgebracht door de heer G. Piquet, eerste auditeur.

De Griffier,

J. TRUYENS.

De Voorzitter,

Ch. SMOLDERS.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Am allen die mi zien en hierna toezien zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Nous AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

La loi du 15 juillet 1960 sur la préservation morale de la jeunesse est complétée par les dispositions suivantes :

Article 1.

Un article *Iter*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 15 juillet 1960 sur la préservation morale de la jeunesse :

« Article *Iter*. - Est interdite la participation de mineurs de moins de 16 ans à des épreuves ou compétitions sportives au moyen de véhicules automoteurs, disputées en dehors de la voie publique, sur des terrains ouverts au public ou sur des terrains non publics ouverts à un certain nombre de personnes ».

Art.2.

Un article *3bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Article *3bis*. - En cas d'infraction à l'article *Iter* les organisateurs des épreuves ou compétitions sont punis d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de 26 à 500 F ou d'une de ces peines seulement... »

Donné à Bruxelles, le 23 septembre 1976.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Justice,

H. VANDERPOORTEN.

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Justitie is gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

De wet van 15 juli 1960 tot zedelijke bescherming van de jeugd wordt aangevuld met de volgende bepalingen :

Artikel 1.

Een artikel *Iter*, luidend als volgt, wordt ingevoegd in de wet van 15 juli 1960 tot zedelijke bescherming van de jeugd :

« Artikel *Iter*. - Verboden is de deelneming van minderjarigen aan sportwedstrijden of sportcompetities met motorvoertuigen, gehouden buiten de openbare weg, op terreinen die toegankelijk zijn voor het publiek of op niet-openbare terreinen die voor een zeker aantal personen toegankelijk zijn ».

Art.2.

Een artikel *SU* luidend als volgt, wordt ingevoegd in dezelfde wet :

« Artikel *3bis*. - In geval van overtreding van artikel *Iter* worden de organisatoren van de wedstrijden of competities gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot een maand en met geldboete van zeventwintig frank tot vijfhonderd frank of met een van die straffen alleen. »

Gegeven te Brussel, 23 september 1976.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Justitie,

H. VANDERPOORTEN.